



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	606	11/02/2021

### OGGETTO/BETREFF:

AGGIUDICAZIONE DELLA GARA D'APPALTO PER LA RIDUZIONE DEL PERICOLO DA CADUTA MASSI DAL VERSANTE ROCCIOSO IN VIA DEFREGGER 4 A BOLZANO. APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO ALLA DITTA ALTA QUOTA SRL DI CAVALESE/TN PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

CUP: I58B20000310004

CIG: 8568148368

€ 54.770,87.- (IVA 22% ESCLUSA) . = AL CAP. 09012.02.010900001 - CDC 90100 DEL BILANCIO 2021

VERGABE DER AUSSCHREIBUNG FÜR DIE VERRINGERUNG DER STEINSCHLAGGEFAHR VOM FELSHANG IN DER DEFREGGERSTR. 4 IN BOZEN. GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES AUFTRAGES AN DIE FIRMA ALTA QUOTA G.M.B.H. AUS CAVALESE/TN FÜR DIE ARBEITEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN

CUP. I58B20000310004

CIG: 8568148368

€ 54.770,87.- (IVA 22% ESCLUSA) . = BEIM KAP. 09012.02.010900001 - CDC 90100 DES HAUSHALTS 2021

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen</p>

compiti più specifici alla dirigenza Comunale;	Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009 e ss.mm.ii., che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 i.g.F. genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.
vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 del Direttore della Ripartizione V dott. arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia al dott. geol. Emanuele Sascor, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung Nr. 1800 vom 12.05.2020 des Direktors der Abteilung 5, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, mit Gegenstand „Übertragung von Zuständigkeiten an den Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie, Dr. Geol. Emanuele Sascor, gemäß Art. 22 der geltenden Organisationsordnung“.
Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 -	Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro,

2023 del Comune di Bolzano;

das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

che con determinazione dirigenziale nr 4386 del 23.11.2020 sono stati approvati, il progetto, il finanziamento e le modalità di appalto per l'esecuzione dei lavori per la riduzione del pericolo da caduta massi in via Defregger 4 a Bolzano;

Mit Verfügungen der leitenden Beamten Nr. 4386 vom 23.11.2020 wurden das Projekt, die Ausgabe und die Art der Vergabe für die Arbeiten für die Verminderung der Steinschlaggefahr in der Defreggerstraße 4 in Bozen genehmigt.

che, per l'affidamento dei suddetti lavori, l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia ai sensi del D.Lgs 50/2016 e della L.P. del 17.12.2015 Nr. 16 ha indetto una gara a procedura negoziata a ribasso percentuale;

Im Sinne des ges. Dek. 50/2016 sowie des L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16 hat das Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie einen halbamtlichen Wettbewerb mit höher prozentuellem Abschlag für die Vergabe der Arbeiten ausgeschrieben.

che a detta gara esperita in data 22.12.2020, e pubblicata nel portale della Provincia Autonoma di Bolzano – gare telematiche [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) sono state invitate n. 5 (cinque) imprese e 5 hanno presentato

Determina n./Verfügung Nr.606/2021

Am 22.12.2020 wurde das genannte Verhandlungsverfahren im Ausschreibungsbereich des Portals der Autonomen Provinz Bozen – elektronische Vergaben [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it),  
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia  
5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

offerta:

ausgeschrieben, zu dem 5 (fünf) Firmen eingeladen wurden. Davon haben alle 4 ein Angebot unterbreitet.

- Ditta COSNER DINO
- Ditta GEOBAU srl/G.m.b.H.
- Ditta GEOROCCE
- Ditta SARNERTEC srl/G.m.b.H.
- Ditta ALTA QUOTA srl/G.m.b.H.

che in sede di apertura della gara a procedura negoziata avvenuta in data 26.01.2021, come da verbale di apertura buste n. 1 del 26.01.2021, la migliore offerente è risultata la ditta ALTA QUOTA Srl di Cavalese/TN, che ha proposto un ribasso del 23,30018% su un importo di base d'asta di € 67.429,11.- per un importo di € 51.728,00.- (oneri della sicurezza di € 3.052,87.- e I.V.A. al 22% esclusi) come da offerta di gara online presentata sul sito (codice gara 072057/2020);

Während der vorläufigen Öffnung des Verhandlungsverfahrens vom 26.01.2021, laut Protokoll Nr. 1 vom 26.01.2021 war das beste Angebot, jenes der Firma ALTA QUOTA G.m.b.H. aus Cavalese/TN, mit einem Abschlag von 23,30018% auf einem Ausschreibungsbetrag von € 67.429,11.- für einen Gesamtpreis von € 51.728,00.- (Sicherheitskosten € 3.052,87.- und 22% MwSt. ausschließlic), eingereicht hat, wie On-line-Angebot (Ausschreibungsnummer 072057/2020).

esaminata la documentazione di gara e ritenuto l'importo offerto congruo;

Das Angebot wird für angemessen erachtet;

che la suddetta spesa risulta accantonata in base all'impegno assunto con determinazione dirigenziale Nr. 4386 del 23.11.2020 al cap. 09012.02.010900001 - (imp. 5286/2020);

Die obengenannte Ausgabe wurde mit Verfügungen der leitenden Beamten Nr. 4386 vom 23.11.2020 beim Kap. 09012.02.010900001, (Verp. 5286/2020) finanziert.

che l'aggiudicazione alla suddetta Ditta è diventata efficace previa verifica dei requisiti richiesti in AVCPASS per l'affidamento dell'incarico in base all'art.80 del D.Lgs D.Lgs nr. 50/2016 e della regolarità contributiva - DURC;

Nach Überprüfung der Angebote beabsichtigt die Verwaltung, die Arbeiten der obengenannten Firma unter der aufschiebenden Bedingung der Erfüllung in AVCPASS der von dem Artikel 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen und DURC zuzuweisen.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

**d e t e r m i n a**

**L'UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE  
ED ENERGIA**

per i motivi espressi in premessa:

- 1.** di approvare la spesa complessiva di € **66.820,46.-** (oneri della sicurezza € 3.052,87.- IVA 22% compresi) per la riduzione del pericolo da caduta massi dal versante roccioso in via Defregger 4 a Bolzano e l'allegato verbale di gara nr. 1/2021 del 26.01.2021. come espresso nelle premesse;
- 2.** di affidare i suddetti lavori di riduzione del pericolo da caduta massi in via Defregger 4 a Bolzano alla Ditta ALTA QUOTA S.R.L. di Cavalese/TN – Località Podera 23 – P.I. 01485050221- alle condizioni di cui all'offerta presentata in sede di gara online sul sito [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) pubblicata in data 22.12.2020, per un totale complessivo di € **66.820,46.-** (oneri della sicurezza € 3.052,87.- IVA 22% compresi);
- 3.** che per l'assegnazione dei suddetti lavori è stata bandita una gara a procedura negoziata ai sensi D.Lgs 50/2016 e successive modifiche ed integrazioni;

**verfügt**

**das Amt für GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND  
ENERGIE**

aus den eingangs erwähnten Gründen

- 1.** die Ausgabe von € **66.820,46.-** (Sicherheitskosten € 3.052,87.- und 22% MwSt. inbegriffen) für die Verringerung der Steinschlaggefahr vom Felshang in der Defreggerstr. 4 in Bozen sowie das anliegende Protokoll Nr. 1/2021 vom 26.01.2021, zu genehmigen;
- 2.** die obengenannten Arbeiten für die Verminderung der Steinschlaggefahr in der Defreggerstraße 4 in Bozen an die Firma ALTA QUOTA G.M.B.H. aus Cavalese/TN – Località Podera 23 – MwSt 01485050221 wie die Bedingungen des Angebotes vom 22.12.2020 auf [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it), von einem Betrag von € **66.820,46.-** (Sicherheitskosten und 22% MwSt. inbegriffen), zu vergeben;
- 3.** zur Vergabe der obengenannten Arbeit wurde ein Verhandlungsverfahren im Sinne des ges. Dek. 50/2016 in g.F. ausgeschrieben;

4. che la Ditta ALTA QUOTA S.R.L. si è aggiudicata la gara avendo presentato una offerta con il maggior ribasso sull'importo a base d'asta (23,30018%);
5. che l'aggiudicazione alla suddetta Ditta è divenuta efficace previa verifica dei requisiti richiesti per l'affidamento dell'incarico in AVCPASS e base all'art. 80 del D.Lgs 50/2016 e della regolarità contributiva - DURC;
7. di imputare la spesa come da allegato elenco;
8. sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma

4. Die Firma ALTA QUOTA GMBH hat ein Angebot mit höchstem Abschlag (23,30018%); auf der Ausschreibungssumme eingereicht;
5. Nach Überprüfung der Angebote beabsichtigt die Verwaltung, die Arbeiten der obengenannten Firma unter der aufschiebenden Bedingung der Erfüllung der von AVCPASS und dem Artikel 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen und DURC zuzuweisen;
7. Die Ausgabe wird gemäß Anlage verbucht;
8. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Abteilung Bozen - innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	665	09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	66.820,46

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

3772b2652dca19d4f83c180693acc8b62b56ef8108d6e5cc2c6aaf - 5762668 - det\_testo\_proposta\_10-02-2021\_09-47-47.doc  
d6f4a7d3fea9626e3125c8d811edecd64a1467566a1011a203cf5eb5e19f5ef6 - 5762669 - det\_Verbale\_10-02-2021\_09-49-03.doc

42c617602cd31fa5497b14ca59205f84c6cefdld71be38f1f81cbf6e8911a370 - 5762693 - det. imp. ALTA QUOTA lavori via Defregger ALLEGATO CONTABILE .doc.rtf  
d868eb71a99f37a2df0002bf33a8ef23044917b419f4e1ff1dabb48e3ae9b879 - 5762694 - verbale di gara opera versante via Defregger.pdf  
5fb6f1409d4ea4c0ead3de74522ca6a2eefe88f75d0b9c20bf2cf987883b19fd - 5765752 - ALTA QUOTA srl lavori via Defregger ALLEGATO CONTABILE .doc.pdf